

Informazioni sul trattamento dei dati personali

ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679

Lei è invitata/o a partecipare a una ricerca che ha l'obiettivo di studiare le proprietà e di testare l'efficacia delle interazioni in lingua inglese scritta che avvengono tra chatbot e studenti e studentesse di lingua madre italiana. La ricerca è condotta dal Dipartimento di Interpretazione e Traduzione dell'Università di Bologna, in collaborazione con l'Università degli Studi di Macerata (UNIMC) e l'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale" (UNIOR).

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati), si ricorda che Alma Mater Studiorum - Università di Bologna è il Titolare del trattamento e tratterà i dati personali in conformità con i requisiti del Regolamento (UE) 2016/679 (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati) e del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche e integrazioni (Codice in materia di protezione dei dati personali).

SOGGETTI COINVOLTI NEL TRATTAMENTO

▪ **Titolare del Trattamento**

Alma Mater Studiorum – Università di Bologna (sede legale: via Zamboni 33, 40126 - Bologna, Italia; e-mail: privacy@unibo.it; PEC: scriviunibo@pec.unibo.it).

Nello specifico:

Responsabile scientifico del progetto: Prof. Adriano Ferraresi, Dipartimento DIT (adriano.ferraresi@unibo.it)

▪ **Responsabile della Protezione dei Dati personali di Alma Mater Studiorum – Università di Bologna**

Sede legale: via Zamboni 33, 40126 - Bologna, Italia; e-mail: dpo@unibo.it; PEC: scriviunibo@pec.unibo.it.

FINALITÀ E MODALITÀ DEL TRATTAMENTO

I Suoi dati personali e, in particolare, i dati relativi a età, genere, presenza o meno di disabilità o DSA, area disciplinare del corso di laurea e livello di inglese, volti a identificare in modo univoco la persona fisica, saranno trattati da persone specificamente autorizzate, con e senza l'uso di apparecchiature automatizzate, per i seguenti fini:

- creazione, indicizzazione e annotazione di un corpus rappresentativo di interazioni scritte in lingua inglese tra chatbot e studente/studentessa;
- indagine qualitativa/quantitativa delle esperienze e percezioni degli studenti/delle studentesse circa l'utilizzo dei chatbot per l'apprendimento della lingua inglese;
- analisi della capacità dei chatbot di gestire forme di inglese non standard, con un focus specifico sulle difficoltà linguistiche dello studente/della studentessa.

(A) PARTECIPAZIONE ALLA RICERCA E OPERAZIONI E ATTIVITÀ CORRELATE

Se acconsente a partecipare alla ricerca in questione, alcuni dei Suoi dati personali verranno raccolti attraverso questionari in formato digitale e saranno temporaneamente accessibili ai soli membri dell'unità di ricerca. Durante i 30 giorni successivi alla sessione sperimentale, i dati grezzi verranno anonimizzati tramite codice univoco noto solo a soggetti autorizzati che abbiano firmato la dichiarazione di impegno, e successivamente distrutti.

Non verranno raccolti dati identificativi come nome e cognome o indirizzo di casa; tuttavia, la registrazione dell'indirizzo IP o della mail, del tipo nome.cognome@studio.unibo.it, attraverso il software utilizzato per il questionario e/o i chatbot prescelti, insieme a eventuali altre informazioni da Lei spontaneamente fornite durante l'interazione, potrebbero portare alla possibilità di ricondurre indirettamente a Lei le risposte fornite. Va notato che per nessun motivo i dati saranno trattati dal personale autorizzato (il responsabile scientifico e altri ricercatori) con

l'obiettivo di procedere alla mera identificazione del partecipante e che le informazioni che possano portare alla sua identificazione saranno anonimizzate.

I dati personali potrebbero essere inviati a soggetti terzi che, in qualità di Responsabili del trattamento ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679, coadiuvano il Titolare nella gestione di sistemi e servizi informatici dell'Ateneo.

I dati raccolti, senza dettagli direttamente identificativi (per esempio il nominativo), possono anche essere comunicati a terzi a fini di ricerca. In particolare, i dati possono essere comunicati ai centri di ricerca partner summenzionati (UNIMC, UNIOR) in forma di metadati per l'annotazione di un corpus rappresentativo di interazioni discenti-computer a fini di analisi qualitativa e quantitativa. La struttura dei metadati è concepita in modo da non consentire la riconoscibilità dell'individuo.

Trascorsi 30 giorni dalla data di raccolta dei dati, questi saranno archiviati per la realizzazione dello studio in forma del tutto anonima.

(A1) INFORMAZIONI RELATIVE ALLA DISSEMINAZIONE

Vorremmo sottolineare che i dati raccolti e le loro meta-informazioni saranno diffusi al di fuori delle università partner solo in forma strettamente anonima per fini utili alla ricerca e socialmente rilevanti. Nello specifico, contribuiranno alla realizzazione di linee guida e materiali didattici di supporto a personale ricercatore, insegnanti e studentesse e studenti, ivi compresi studenti/studentesse con disabilità e DSA, per un utilizzo ottimale e soprattutto inclusivo dei chatbot per l'apprendimento e la pratica dell'inglese. Questi materiali saranno utilizzati in occasione di eventi di carattere divulgativo aperti al pubblico e incontri formativi indirizzati al personale amministrativo-didattico e gruppi di studenti. Inoltre, saranno oggetto di pubblicazione su riviste scientifiche nazionali e internazionali nonché conferenze di studiosi della lingua inglese e di apprendimento delle lingua, oltre a fungere da base empirica per la creazione di una banca dati accessibile alla comunità accademica sotto forma di corpus annotato consultabile via piattaforma web o utilizzabile in formato XML, di modo da favorire un generale progresso delle conoscenze circa le potenzialità e criticità dei chatbot e le modalità di interazione discente-computer.

(B) CONSERVAZIONE A FINI AMMINISTRATIVI

I Suoi dati saranno inoltre trattati per scopi di contabilità amministrativa e conservati per il tempo strettamente necessario al perseguimento di tali scopi, ad eccezione del periodo di dieci anni per garantire i requisiti fiscali, contabili e amministrativi richiesti dalla legge e, probabilmente, per un termine più lungo, non determinabile a priori, come conseguenza di diverse condizioni di liceità del trattamento (ad esempio, azioni legali che rendono il trattamento necessario per oltre dieci anni).

BASE GIURIDICA E NATURA DEL CONFERIMENTO DEI DATI

La base giuridica dei trattamenti di cui al punto (A) e (A1) sopra descritto risiede nel consenso, ai sensi dell'art. 6, primo comma, lett. a) del Regolamento (UE) 2016/679 (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati) e, in caso di dati rientranti nelle categorie particolari, dell'art. 9, secondo comma, lett. a) del Regolamento (UE) 2016/679. Il consenso al trattamento per le finalità sopra descritte è facoltativo.

Tuttavia, si specifica che il conferimento dei dati per le finalità di cui al punto (A) e (A1) non è obbligatorio ma è essenziale per la realizzazione delle finalità descritte. Il rifiuto di concederli non Le consentirà quindi di partecipare alla ricerca in questione.

Il conferimento dei dati ai fini di cui al punto (B) è necessario per ottemperare agli obblighi di legge in materia di conservazione dei documenti amministrativi e contabili. In tal caso, la base giuridica è rinvenibile nell'art. 6, comma 1, lett. c) ed e), del Regolamento (UE) 2016/679

DIRITTI DELL'INTERESSATO

Fatte salve le limitazioni all'esercizio dei diritti degli interessati di cui agli artt. 2-*undecies* e 2-*duodecies* del Codice in materia di protezione dei dati personali (D.Lgs. 196/03), Lei, in qualità di partecipante alla ricerca e dunque di interessato, può esercitare i diritti riconosciuti ai sensi e nei limiti degli artt. 15-21 del Regolamento (UE) 2016/679, tra cui il diritto di chiedere l'accesso ai propri dati personali, la rettifica o la cancellazione degli stessi, nonché la limitazione del trattamento dei dati che lo riguardano, l'opposizione al trattamento e la portabilità dei dati.

Precisiamo inoltre che, ogni eventuale consenso manifestato da Lei è liberamente prestato ed è revocabile in ogni momento senza che ciò comporti alcun svantaggio o pregiudizio e senza pregiudicare la liceità del trattamento basata sul consenso prestato prima della revoca.

Le istanze relative all'esercizio di tali diritti potranno essere presentate al Titolare contattando il Dipartimento di Traduzione e Interpretazione dell'Alma Mater Studiorum – Università di Bologna (sede legale: via Zamboni 33, 40126 - Bologna, Italia; e-mail: privacy@unibo.it; PEC: scriviunibo@pec.unibo.it).

Infine, ove Lei ritenga che il trattamento dei propri dati personali avvenga in violazione di quanto previsto dal Regolamento (UE) 2016/679 o del D.lgs. 196/03 s.m.i. ha il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, come previsto dall'art. 77 del Regolamento citato o di adire le opportune sedi giudiziarie (art. 79 del Regolamento).

Consenso al trattamento dei dati personali

Io sottoscritto/a _____, nato/a il
_____ in _____,

ai sensi delle disposizioni del Regolamento (UE) 2016/679 e del Decreto Legislativo 196/2003 e successive modifiche e integrazioni e avendo letto le suestese "Informazioni sul trattamento dei dati personali".

acconsento

non acconsento

al trattamento - *NECESSARIO* al fine di partecipare alla ricerca in questione - dei miei dati personali per scopi di ricerca scientifica e statistica nel modo e per i motivi descritti nella sezione intitolata "Finalità e modalità del trattamento" (punto A).

acconsento

non acconsento

al trattamento e alla diffusione - *NECESSARIO* al fine di partecipare alla ricerca in questione - delle meta-informazioni contenute nei miei dati personali anonimizzati per scopi di ricerca scientifica e statistica nel modo e per i motivi descritti nella sezione intitolata "Informazioni relative alla disseminazione" (punto A1).

Data

Firma
